

sigma

Made in Italy di Ambrogiani®



160x160

80x240

120x240

160x320

Capitolo Chapitre	Descrizione Description	Pagina Page
1	VERIFICA DELLE CONDIZIONI E TIPOLOGIE DI SUPPORTI VERIFICATION DES CONDITIONS ET TYPES DE SOUTIENS	3
2	MOVIMENTAZIONE DELLE LASTRE MANIPULATION DES DALLES	4
3	TAGLIO E FORATURA DELLE LASTRE COUPE ET PERÇAGE DES DALLES	5 - 8
4	PROFILATURA DEI BORDI DELLE LASTRE PROFILAGE DES BORDS DES DALLES	9
5	POSA DELLE LASTRE POSE DES DALLES	10 - 11

Il presente manuale ha l'obiettivo di indicare le corrette tecniche di preparazione, lavorazione e posa delle lastre di grande formato. Queste ultime infatti variano sia in spessore, 3, 5 e 12mm sia in grandezza come ad esempio 120x240cm, 300x100cm 160x320cm, ecc. Grazie alle particolari dimensioni delle lastre è necessario l'utilizzo di specifici accorgimenti per la corretta posa, negli ultimi anni Sigma si è impegnata per offrire una gamma di attrezzi specifiche per facilitarla.

L'objectif de ce manuel est d'indiquer les bonnes techniques de préparation, traitement et pose des dalles. En fait, ces dernières varient à la fois en épaisseur (3,5,12 mm) et en taille (p.ex. 120x240cm, 300x100cm, 160x320cm..etc). Grâce à ses dimensions spéciales, il est nécessaire d'utiliser des appareils spécifiques pour la correcte pose. Ces dernières années SIGMA s'est engagé à offrir une gamme d'équipements spécifiques pour la faciliter.

Attrezzature Consigliate Recommended Equipment	Pagina Page
KERA-LIFT	12 - 13
BANCO DA LAVORO TABLE DE TRAVAIL	14
KERA-CUT	15
KERA-FLEX	16
JOLLY-EDGE	17
SIMPLE-BEVEL	18
ACCESSORI ACCESSORIES	19

La posa delle lastre di grande formato può essere eseguita sui normali supporti presenti in edilizia quali, ad esempio calcestruzzo, massetti cementizi, radianti preesistenti pavimentazioni in ceramica ecc..

E' di fondamentale importanza conoscere la composizione del sottosuolo prima di procedere alla posa.

L'idoneità alla posa sui supporti deve essere verificata preventivamente;

Come prescritto dalle normative vigenti i supporti devono sempre essere:

- integri e privi di fessurazioni;
- stagionati e dimensionalmente stabili;
- meccanicamente resistenti;
- asciutti;
- puliti ed esenti da parti asportabili;
- perfettamente planari;

A prescindere dalla tipologia di supporto, al momento della posa:

L'intonaco deve possedere una resistenza coesiva a trazione (strappo) ed un'adesione al sottostante strato portante non inferiore a 1 N/mm^2 (10 kg/cm^2).

I massetti dovranno avere le seguenti resistenze meccaniche a compressione:

- per ambienti residenziali : $\geq 15-20 \text{ N/mm}^2$;
- per ambienti industriali : $\geq 30-40 \text{ N/mm}^2$;

Secondo il metodo ISO 7976-1:1989, la verifica della planarità può essere effettuata con una staggia di almeno 2 mt di lunghezza, appoggiandola sul supporto in tutte le direzioni, la tolleranza raccomandata è di circa +/- 3 mm.

Nel caso in cui il massetto non rientri nella tolleranza indicata sarà necessario regolarizzarlo con appositi prodotti leviganti.

La pose des dalles peut être effectuée sur les supports normaux présents dans le bâtiment, comme p.ex. concret, chapes en ciment, radians, planchers de céramique préexistants..etc. Il est d'une importance fondamentale de connaître la composition du substrat, avant de procéder à l'installation/pose.

L'adéquation des supports à la pose doit être vérifiée au préalable. Cans les conditions prévues par la réglementation en vigueur, les supports doivent toujours être:

- intacte et exempte de fissures;
- aguerris et indéformables;
- résistants mécaniquement;
- arides;
- propre et sans parties amovibles;
- parfaitement plats;

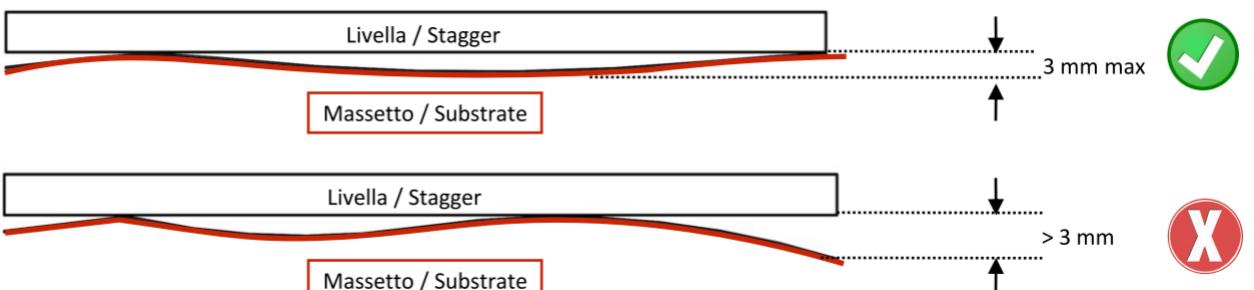
Quel que soit le type de soutien, au moment de la pose:
Le plâtre doit avoir une résistance à la traction cohésive (déchirure) et une adhérence à la couche portante sous-jacente pas inférieure à 1 N/mm^2 (10 Kg/cm^2).

Les chapes doivent avoir les résistances mécaniques à la compression suivantes:

- pour les environnements résidentiels: $\geq 15-20 \text{ N/mm}^2$;
- pour les environnements industriels: $\geq 30-40 \text{ N/mm}^2$;

Selon la méthode ISO 7976-1:1989, vérification de la planéité peut être effectuée à l'aide d'une latte d'au moins 2 mètres de long, en la plaçant sur le support dans toutes les directions; la tolérance recommandée est d'environ +/- 3 mm.

Dans le cas contraire, il sera nécessaire de le régulariser avec des produits de nivellation spéciaux.



MOVIMENTAZIONE DELLE LASTRE MANIPULATION DES DALLES

Per la movimentazione delle lastre di grande formato è necessaria la presenza di più operatori (almeno 2), l'utilizzo di una strumentazione apposita e dei dispositivi di sicurezza:



sia nella fase d'estrazione dall'imballo che durante le fasi di lavorazione e di installazione.

Questo perché lastre di grande formato possono deformarsi e rompersi se sollevate o spostate in modo non corretto.

L'attrezzatura consigliata per la movimentazione è il "KERA-LIFT" (certificato CE), telaio in alluminio modulabile che grazie alle sue ventose permette di maneggiare in sicurezza le lastre.

Pour la manipulation des dalles est nécessaire la présence de plus d'un opérateur (au moins 2), l'utilisation d'instruments appropriés et des dispositifs de sécurité:



aussi bien pendant la phase d'extraction de l'emballage que pendant les phases de traitement et installation.

C'est parce que les dalles peuvent se déformer et se casser, si levées ou déplacées incorrectement.

L'équipement recommandé pour la manipulation est le "KERA-LIFT" (certifié CE), cadre modulaire en aluminium qui, grâce à ses ventouses permet de manipuler en toute sécurité les dalles.



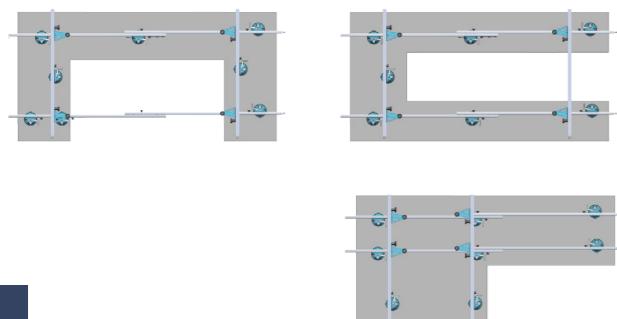
Prima di sollevare la lastra, quest'ultima necessita di essere pulita.

Avant de soulever la dalle, celle doit avoir été nettoyée.



Sollevare la lastra.

Soulever la dalle.



Adattare il telaio alla lastra e distribuire le ventose in maniera omogenea, mettere in depressione le ventose, posizionando i piedi in gomma fuori dalla lastra.

Adapter le cadre à la dalle et répartir uniformément les ventouses; dépressuriser les ventouses et positionner les pieds en caoutchouc hors de la dalle.



Trasportare la lastra
(con KIT CARRELLO se disponibile).
Manipolare la dalle (avec KIT CARRELLO si possible).

Nel caso in cui sia stato eseguito un taglio o una lavorazione sulla lastra adattare il telaio in modo da seguire il più possibile la nuova geometria.
Dans le cas une coupe ou un usinage a été effectué sur dalle, adapter le cadre afin de suivre au plus près la nouvelle géométrie.

TAGLIO E FORATURA DELLE LASTRE DÉCOUPE ET PERÇAGE DE CARREAUX

Per la corretta riuscita di tagli lineari è necessario supportare la lastra con un piano di lavoro solido come il BANCO DA LAVORO Sigma.

Per lavorare in sicurezza utilizzare i DPI

Pour le succès correct des coupes linéaires, il est nécessaire de supporter la dalle avec un plan de travail solide comme notre TABLE DE TRAVAIL Sigma.

Pour travailler en toute sécurité, utiliser l'équipement de protection suivant

TAGLIO : INCISIONE / SPACCO

Per i tagli lineari: incisione/spacco utilizzare la guida di taglio KERA-CUT.

COUPE: GRAVURE / FENDAGE

Pour les coupes linéaires: gravure/fendage utiliser le guide de coupe KERA CUT.



Posizionare la lastra sul banco da lavoro.
Positionner la dalle sur la table de travail.



Segnare con una matita dove dovrà venire il taglio da ambo i lati della lastra.

Marquer au crayon l'endroit où la coupe doit être effectuée, des deux côtés de la tuile.



Bloccare la guida sulla lastra con le ventose.
Bloquer le guide sur la dalle avec les ventouses.



Incidere per 3/4 cm indietro l'estremità della lastra dall'interno verso l'esterno, successivamente incidere per tutta la lunghezza mantenendo la pressione di spinta costante.
Graver pour 3/4 cm en arrière, un côté de la dalle; ensuite la graver vers l'avant sur toute la longueur, et maintenir la pression de poussée constante.



Per lo spacco della lastra è sufficiente portare la linea d'incisione sul bordo del tavolo per poi effettuare lo spacco con le apposite pinze troncatrici.

Pour le fendage de la dalle, il suffit d'amener la ligne de gravure sur le bord de la table; Effectuer le fendage à l'aide de la pince appropriée.



Completere lo spacco premendo delicatamente verso il basso.
Compléter la fente en appuyant doucement vers le bas.

TAGLIO SEGATO :

Per i tagli lineari segati è sufficiente utilizzare il sistema di taglio KERA-FLEXil quale scorrendo sulla guida di taglio KERA-CUT permette il taglio (anche parziale) della lastra fino ad uno spessore massimo di 30mm.

Il KERA-FLEX è anche indicato per la creazione di grandi tasche o aperture nella lastra.

Per spessori della lastra fino a 6mm è consigliato l'utilizzo di un disco a corona continua, oltre i 6 mm è consigliato un disco turbo; Utilizzare i dispositivi di sicurezza :

COUPE SCIEE:

Pour les coupes linéaires sciées, il suffit d'utiliser le système de coupe KERA-FLEX qui, en coulissant sur le guide du Kera Cut permet une coupe (même partielle) de la dalle, jusqu'à 30 mm. d'épaisseur. Le KERA-FLEX est convient également pour la création de grandes poches ou ouvertures sur la dalle.

Pour épaisseurs jusqu'à 6 mm. est recommandé un disque couronne continu; à partir de 6 mm., un disque "turbo".

Utiliser l'équipement de protection: 



Posizionare la guida KERA-CUT sulla lastra, togliere il carrello incisore e sostituirlo con il KERA-FLEX.

Positionner la guide KERA-CUT sur la dalle, retirer le chariot de gravure et le remplacer avec le KERA-FLEX



Regolare il fermo per la profondità di taglio.
Régler le cliquet pour la profondeur de coupe.



Al termine della lavorazione è possibile rifinire il bordo tagliato con un tampon diamantato per la finitura.

A la fin du processus de travail, il est possible de finir le bord coupé, avec un tampon diamanté pour la finition.

FORATURA:

Per la creazione di fori circolari è sufficiente utilizzare le frese diamantate Sigma.

Utilizzare i dispositivi di sicurezza :

PERFORATION:

Pour la réalisation de trous circulaires il suffit d'utiliser des fraises diamantées SIGMA.

Utiliser l'équipement de protection: 



Adattare il banco da lavoro spostando i pianetti e creando uno spazio vuoto per l'esecuzione dei fori.

Adapter la table de travail en déplaçant les plans d'appui et créer un espace vide pour percer des trous.



Bloccare la lastra con i morsetti posizionando l'area da lavorare nella zona vuota del tavolo.

Bloquer la dalle avec les agrafes en positionnant la zone à travailler dans la zone vide de la table.



Iniziare il foro inclinando la fresa.
Commencer le trou en inclinant la fraise diamantée.



Proseguire la foratura con movimento oscillatorio senza spingere eccessivamente, raffreddando la fresa con acqua all'occorrenza.
Poursuivre le perçage avec un mouvement oscillant, sans pousser trop fort, en refroidant la fraise avec de l'eau si nécessaire.



Per l'esecuzione di fori rettangolari o tasche è importante realizzare quattro fori (Ø minimo 8mm) in ciascun angolo per evitare eccessive tensioni.

Pour l'exécution de trous rectangulaires ou poches, est important réaliser 4 trous (Ø minimum 8 mm.) à checque coin, pour éviter les surtensions.



Successivamente utilizzare un disco a corona continua per il taglio dei lati.
Ensuite, utiliser un disque couronne continu pour la coupe des côtés.

TIPI DI TAGLIO:

Durante la lavorazione di una lastra ci troveremo davanti a svariate lavorazioni, fra cui tagli lineari, tagli ad "L", fori rettangolari ecc.

I tagli si possono effettuare tramite:

- Taglio segato (ottenuto tramite KERA-FLEX o manualmente)
- Taglio Incisone/spacco (ottenuto tramite KERA-CUT)

Per ogni lavorazione ci possono essere molteplici soluzioni, e sta all'operatore scegliere quale utilizzare, ecco alcuni esempi.

TYPES DE COUPE:

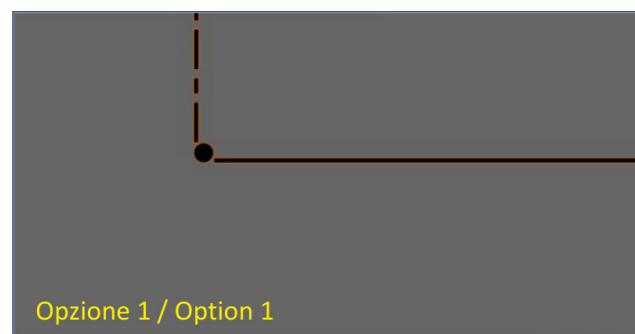
Lors du travail sur une dalle, vous êtes confronté à une grande variété d'opérations d'usinage, y compris des coupes linéaires, des coupes à "L", trous rectangulaires, etc. les coupes peuvent être effectuées par:

- coupe sciée (avec KERA-FLEX ou manuallement)
- coupe avec gravure/fendage (avec KERA-CUT)

Pour chaque traitement, il peut y avoir plusieurs solutions; c'est à l'opérateur de choisir celle qu'il souhaite utiliser... Voici quelques exemples.

Nel caso in cui si debba realizzare una forma ad "L" della lastra si può procedere:

En cas de découpe en forme de "L" de la dalle, on peut procéder:

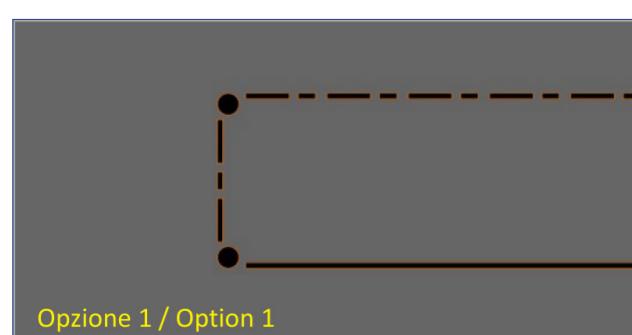


Opzione 1 / Option 1

- 1° Foro / Trou ●
- 2° Taglio Segato / Coupe sciée - - - - -
- 3° Taglio Incisone/spacco / Coupe avec gravure/fendage —————

Nel caso in cui si debba realizzare una forma ad "U" della lastra si può procedere:

En cas de découpe en forme de "U" de la dalle, on peut procéder:

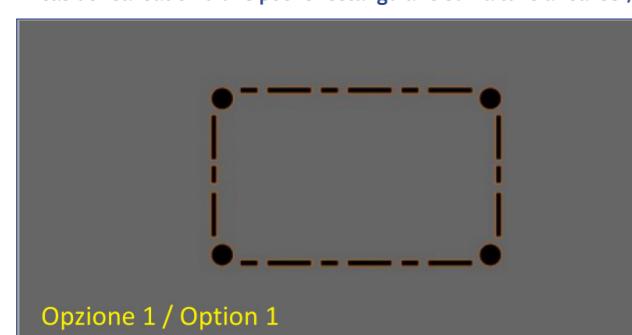


Opzione 1 / Option 1

- 1° Foro / Trou ●
- 2° Taglio Segato / Coupe sciée - - - - -
- 3° Taglio Incisone/spacco / Coupe avec gravure/fendage —————

Nel caso in cui si debba realizzare una un'apertura quadrata nella lastra si può procedere:

En cas de réalisation d'une poche rectangulaire sur la tuile à réaliser, procédez comme suit:



Opzione 1 / Option 1

- 1° Foro / Trou ●
- 2° Taglio Segato / Coupe sciée - - - - -

Per motivi estetici o funzionali può essere richiesta la realizzazione di profilature dei bordi come jolly, biselli o mezzi tori (becco di civetta). Questi sono facilmente realizzabili con le macchine Sigma JOLLY-EDGE o SIMPLE-BEVEL che scivolando in appoggio sul bordo della lastra garantiscono l'uniformità del taglio / smusso su tutta la sua lunghezza (anche se quest'ultima è leggermente curva), grazie all'attacco di aspirazione non generano polvere (simbolo no dust).

Utilizzare i dispositivi di sicurezza:

Pour des raisons esthétiques ou fonctionnelles, le profilage des bords peut être nécessaire, par exemple: jolly, chanfreins ou bord arrondi. Ces sont facilement réalisables avec les machines Sigma JOLLY-EDGE ou SIMPLE-BEVEL qui, en glissant sur le bord du carreau, garantissent l'uniformité de la coupe/chanfrein sur toute sa longueur (même si cette dernière est légèrement courbée); aucun dégagement de poussière grâce au raccord d'aspiration (symbole "No DUST"). Utiliser des dispositifs de sécurité:



Per le corrette esecuzioni delle lavorazioni di profilatura, posizionare la lastra sul BANCO DA LAVORO Sigma e bloccarla con gli appositi morsetti facendola sporgere 1/2 cm dal bordo del banco.

Pour la bonne exécution des opérations de profilage, positionner la dalle sur la TABLE DE TRAVAIL Sigma, et la bloquer avec les pinces appropriées, en le faisant dépasser 1-2 cm du bord de la table.



Per realizzare un Jolly, muovere la macchina JOLLY-EDGE (in configurazione di taglio) da destra verso sinistra, tenendola ben premuta sul bordo della lastra. Può lavorare spessori dai 5 ai 20 mm.

Spessore 5/7 mm con disco corona continua.

Spessore 8/20 mm con disco turbo.

Pour faire un Jolly, déplacer la JOLLY-EDGE (dans sa configuration de coupe) de droite à gauche, en la maintenant bien pressée sur le bord de la dalle. Elle peut travailler épaisseurs de 5 à 20 mm.: 5-7 mm. avec le disque couronne continu; 8-20 mm avec disque "turbo".



Per realizzare un mezzo toro, muovere la macchina JOLLY-EDGE (in configurazione "toro" con mola sagomata) da sinistra verso destra, tenendola ben premuta sul bordo della lastra.

Pour faire un bord arrondi, déplacer la JOLLY-EDGE (dans sa configuration avec une meule diamant façonnée) de gauche à droite, en la maintenant bien pressée sur le bord de la dalle.



Per realizzare biselli/jolly su spessori 3,5 mm, muovere la macchina SIMPLE-BEVEL lateralmente, tenendola ben premuta sul bordo della lastra. È possibile effettuare più passaggi a profondità e/o angoli differenti.

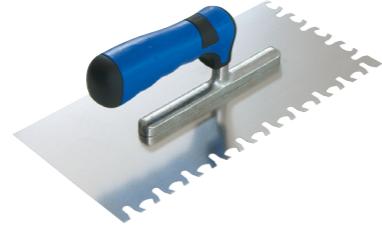
Pour faire chanfreins/Jolly, sur épaisseurs 3-5 mm, déplacer la machine SIMPLE-BEVEL latéralement, en la maintenant bien pressée sur le bord de la dalle. Il est possible d'effectuer plusieurs passages à différentes profondeurs et/ou des angles différents.

Oltre al controllo del sottofondo come descritto nel capitolo 1, la scelta dell'adesivo è in funzione del tipo di supporto, la dimensione della lastra e il luogo di posa. La norma UNI EN 12004 mostra come per le piastrelle con lato pari o superiore ai 60 cm sia necessario utilizzare un adesivo di classe C2, con classe di deformabilità S1 in caso la piastrella abbia un lato pari o inferiore a 120cm, e con classe S2 se maggiore di 120cm. In funzione della temperatura invece è possibile utilizzare adesivi classificati "E" (tempo aperto allungato) in caso di climi caldi o ambienti ventilati, oppure adesivi classificati "F" (resa rapida) in caso di ambienti freddi. Durante la posa a rivestimento è consigliato l'utilizzo di adesivi con scivolamento verticale limitato classe "T". Per le piastrelle con lato uguale o superiore ai 60cm è necessario utilizzare la tecnica della doppia spalmatura per garantire il "letto pieno" tra supporto e piastrella.

En plus du contrôle du substrat, comme décrit au chapitre 1, le choix de la colle dépend du type de support, de la taille de la dalle, et du lieu d'installation. La législation UNI EN 12004 montre comment pour les tuiles avec le côté pair ou supérieur à 60 cm, il est nécessaire d'utiliser un adhésif de classe C2, avec classe de déformabilité S1...en cas d'un côté pair ou supérieur à 120 cm, .. S2 si supérieur. En fonction de la température, d'autre part, il est possible d'utiliser des adhésifs de classe "E" (temps ouvert prolongé) en cas de climats chauds ou d'ambiances ventilées, ou adhésifs de classe "F" (prise rapide) en cas d'ambiances froides. Pendant la pose de revêtement, l'utilisation d'adhésifs à glissement vertical limité classe "T" est recommandée. Pour les tuiles avec un côté pair ou supérieur à 60 cm., il est nécessaire utiliser la technique du double revêtement, pour garantir un "lit plein" entre le support et le carrelage.



Per la spalmatura dell'adesivo sul retro della lastra si consiglia l'utilizzo di una spatola a denti quadri 4x4 mm.
Pour le revêtement de l'adhésif au dos de la dalle, l'utilisation d'une spatule à dents carrées 4x4mm est recommandée.



Per la spalmatura dell'adesivo sul supporto si consiglia la spatola "NO-AIR" che è specificatamente progettata.
Pour le revêtement de l'adhésif au support, l'utilisation d'une spatule "NO-AIR" est recommandée, qui est spécialement conçue.



La stesura dell'adesivo sulla lastra deve avvenire con direzione parallela al suo lato corto, per facilitare la fuoriuscita dell'aria.
La pose de la colle sur la dalle doit être faite parallèlement au côté court, pour faciliter la libération de l'air.



La stesura dell'adesivo sul supporto deve avere la stessa direzione dell'adesivo sulla lastra.
L'application de colle sur le support doit avoir la même direction de la colle sur la dalle.

Per facilitare la posa della lastra è necessario utilizzare il telaio di movimentazione KERA-LIFT e gli appositi dispositivi di sicurezza: La larghezza delle fughe tra le lastre è in funzione del supporto, le dimensioni della lastra, la destinazione di posa, ecc, ma in ogni caso non deve essere inferiore ai 2mm. È necessario l'utilizzo di livellatori, posizionandone circa 1 ogni 50cm. Pour faciliter la pose de la dalle, il faut utiliser le cadre pour la manipulation KERA-LIFT et les dispositifs de sécurité appropriés: La largeur des joints sur les dalles dépend du support, dimensions de la dalle, la destination de la pose..etc. mais en tout état de cause ne doit pas être inférieur à 2 mm. L'utilisation de niveleurs, placement d'environ 1 pour chaque 50 cm, est nécessaire.



Posa a terra con telaio di movimentazione KERA-LIFT.
La pose au sol avec le cadre pour manipulation KERA LIFT.



Durante la posa a parete i piedini d'appoggio del KERA-LIFT eviteranno danni alla lastra.
Pendant la pose à partie, les pieds d'appui du KERA-LIFT empêchent d'endommager la dalle.



Distribuire i livellatori e battere manualmente la lastra tramite l'apposito frattazzo "BATTIPIASTRELLE" per garantire la completa fuoriuscita dell'aria, partendo dal centro verso i lati nella stessa direzione della spalmatura.
Distribuer les niveleurs et battre la dalle manuellement avec la truelle spéciale "BATTIPIASTRELLE" pour assurer la fuite complète de l'air, en partant du centre, vers les côtés.



Utilizzare il "MOVE" per regolare eventuali differenze di fuga fra le lastre.
Utiliser le "MOVE" pour régler éventuelles différences des joints des dalles.



Mettere in tensione i livellatori e rimuoverli solo dopo la completa essiccazione dell'adesivo.
Mettre en tension les niveleurs et les enlever seulement après séchage complet de l'adhésif.

"KERA-LIFT" attrezzatura con ventose per il sollevamento, la movimentazione e la posa di grandi piastrelle, liberamente adattabile alla forma della piastrella senza l'uso senza l'uso di utensili, è composta da guide scorrevoli fra loro per adattarsi a qualsiasi forma della lastra, equipaggiata con ventose Pro-Grip.

La nuova ventosa ad azionamento rapido perfetta anche per materiali strutturati, dotata di vuotometro e gomma antimacchia facilmente sostituibile.

Le ventose possono scorrere lungo il profilo per adattarsi a qualsiasi esigenza. Tutti i modelli sono certificati CE.

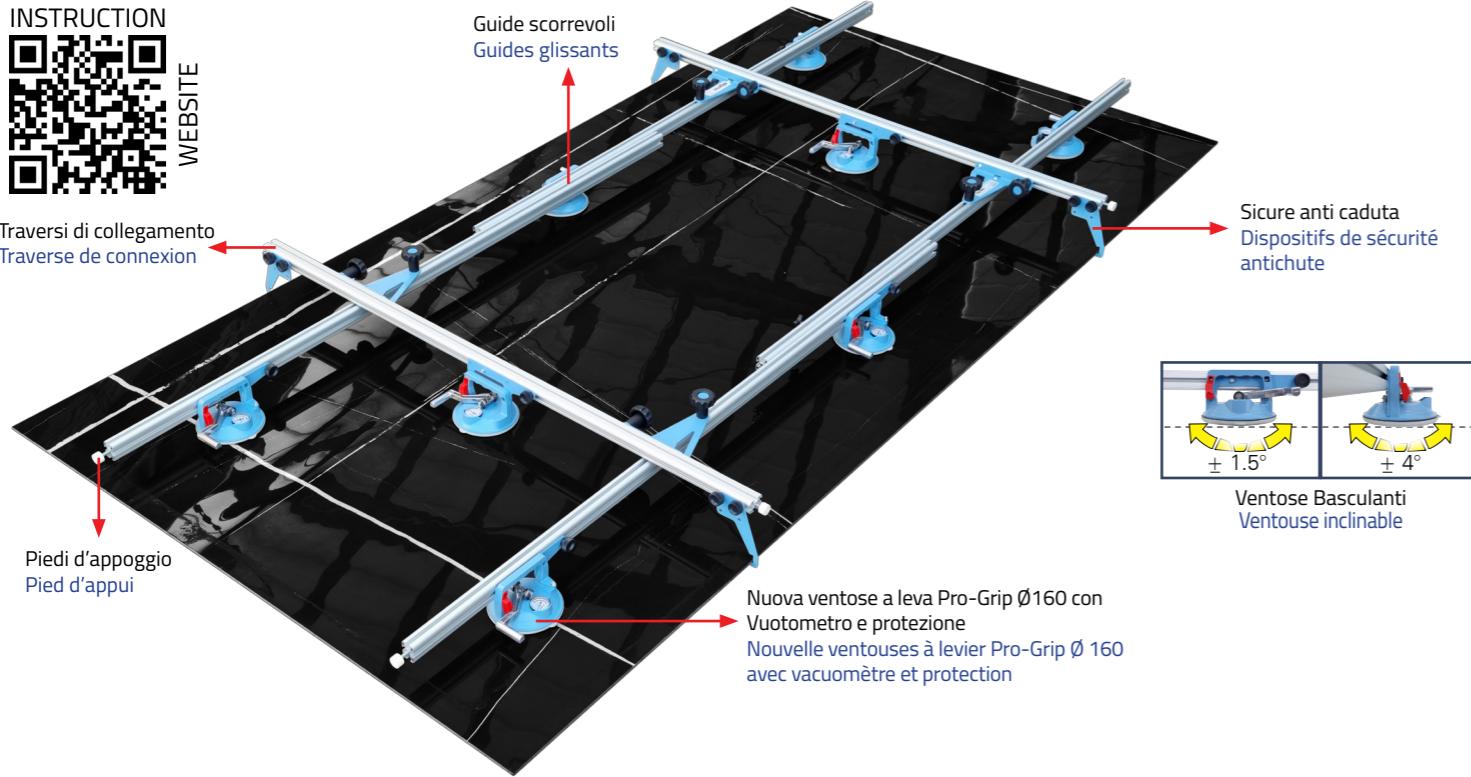
"KERA-LIFT" équipement avec ventouses pour levage, manipulation et pose de grands formats de carreaux, librement modifiable sans outils; composé de rails qui s'adaptent à toute forme de dalle, il est pourvu des ventouses Pro-Grip. C'est la nouvelle ventouse à action rapide parfaite aussi pour les matériaux structurés, avec vacuomètre et caoutchouc anti-taches facilement remplaçable.

Les ventouses peuvent glisser sur le rail pour toute exigence. Tous les modèles sont certifiés CE

INSTRUCTION



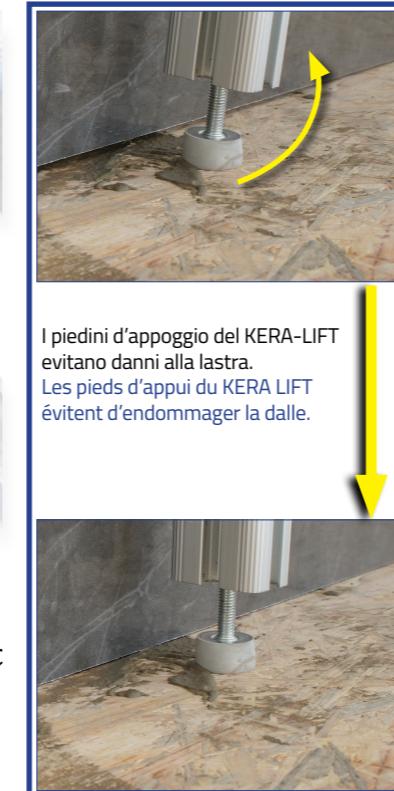
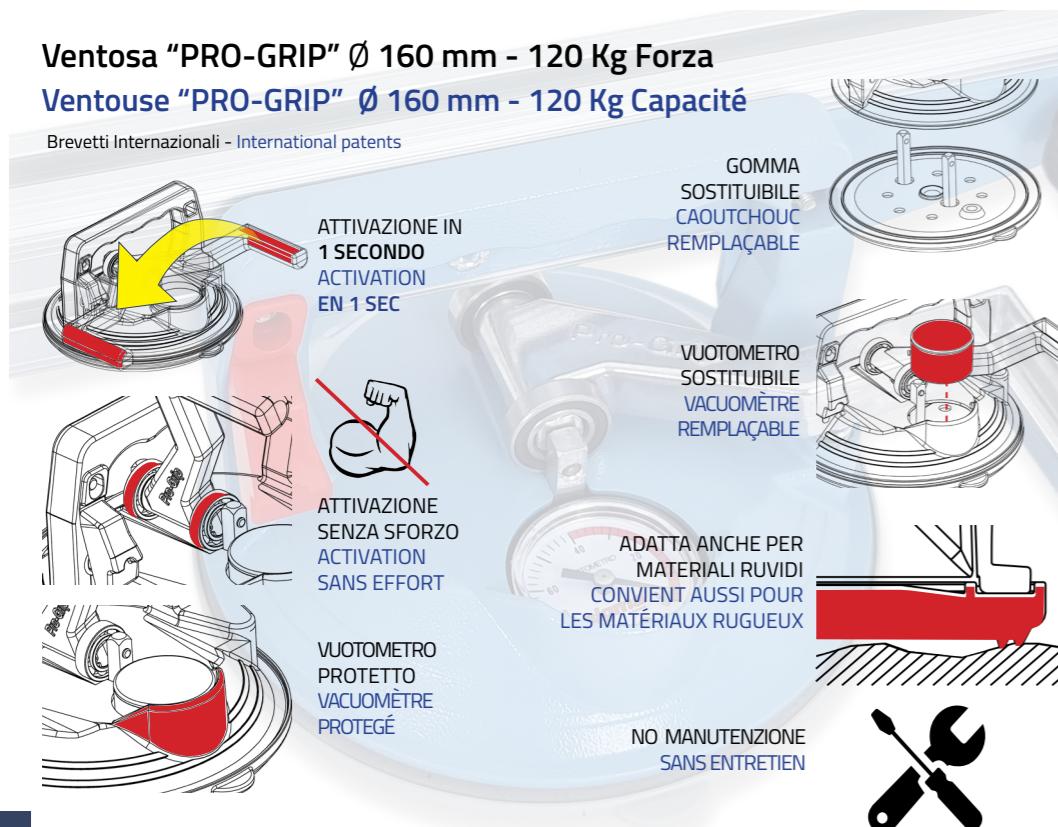
WEBSITE



Ventosa "PRO-GRIP" Ø 160 mm - 120 Kg Forza

Ventouse "PRO-GRIP" Ø 160 mm - 120 Kg Capacité

Brevetti Internazionali - International patents



KIT CARRELLO

KIT CHARIOT TRANSPORT

I KERA-LIFT possono essere dotati di accessori, completamente rimovibili, che ne estendono la funzionalità.

Il KIT CARRELLO permette la movimentazione del telaio in maniera facile e sicura.

Grazie alla ruota girevole è possibile l'esecuzione di percorsi con curve.

I cavalletti permettono il perfetto sostegno della lastra anche in fase di stesura della colla, sono presenti due sicure Anti-caduta rivestite in gomma.

KERA-LIFT peut être équipé d'accessoires complètement amovibles qui étendent ses fonctionnalités.

LE KIT CHARIOT permet au châssis d'être déplacé facilement et en toute sécurité.

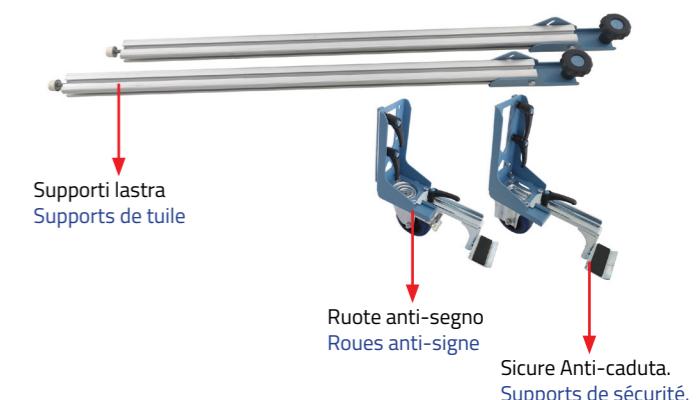
Grâce à la roue tournante, il est possible de réaliser des chemins avec des courbes.

Les tréteaux permettent un maintien parfait de la dalle même en cas de pose de colle, il existe deux dispositifs de sécurité anti-chute recouverts de caoutchouc.

INSTRUCTION



WEBSITE



I piedini d'appoggio del KERA-LIFT evitano danni alla lastra.
Les pieds d'appui du KERA LIFT évitent d'endommager la dalle.



Trasporto con il KIT CARRELLO.
Manipulation avec le KIT-CHARIOT.



Stesura della colla con il KIT-CARRELLO.
Pose de colle avec le KIT-CHARIOT.

"BANCO DA LAVORO" smontabile e modulare, adatto come appoggio per lavorare lastre e piastrelle ceramiche.

Grazie alla sua struttura in alluminio, leggera e robusta garantisce un'ottimo sostegno per le piastrelle di grande formato.

I BANCHI DA LAVORO sono collegabili fra loro per ottenere un'unico piano d'appoggio lungo 360 cm.

Per un facile trasporto è sufficiente piegare le gambe minimizzando l'ingombro. Al BANCO DI LAVORO è possibile fissare facilmente svariati attrezzi, come la guida di taglio KERA-CUT, Kit di fissaggio al banco per SIMPLE-BEVEL e JOLLY-EDGE ecc..

Sono disponibili accessori come morsetti per serraggio, ganci per sostenerne la guida di taglio KERA-CUT, distanziali di rialzo piastrella.

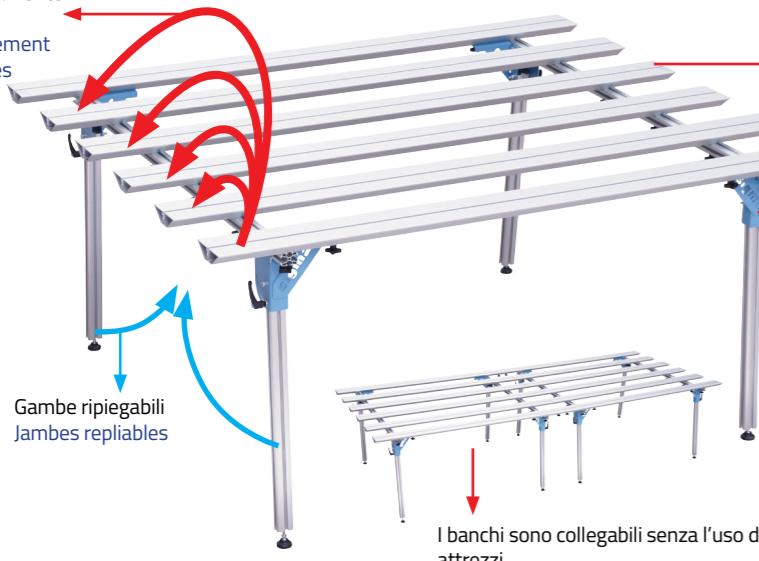
"TABLE DE TRAVAIL" détachable et modulaire, convient comme support pour travailler sur dalles et carreaux.

Grâce à sa structure en aluminium, légère et robuste, offre un excellent support pour les carreaux de grand format.

La TABLE DE TRAVAIL sont connectables entre eux, pour obtenir une seule surface d'appui, longue 360 cm.

Pour une facile manipulation, il suffit de plier les jambes en minimisant l'encombrement. Une variété d'équipements peuvent être facilement attachés à la TABLE DE TRAVAIL, tels que la guide de coupe KERA-CUT, le Kit de fixation pour la SIMPLE-BEVEL et JOLLY-EDGE, etc. Des autres accessoires sont disponibles, tels que pinces de serrage, crochets de support x guide KERA-CUT, entretoises pour l'élévation du carrelage.

Pianetti liberamente posizionabili
Plateaux librement positionnables



I banchi sono collegabili senza l'uso di attrezzi.
Les TABLES peuvent être connectées sans l'utilisation d'outils.

Pianetti d'appoggio larghi 130 mm
Plateaux de table, largeur 130 mm

Bloccaggio automatico della gamba
Blocage automatique des jambes.

Gambe ripiegabili
Jambes repliables

Piedini regolabili
Pieds repliables

Prolunga per Banco da lavoro, permette di allungare la superficie di 100 cm, arrivando ad una lunghezza totale di 280 cm.
Extension pour Workbench, permet d'allonger la surface de 100 cm, atteignant une longueur totale de 280 cm.



Con i suoi piani facilmente posizionabili è possibile creare zone vuote, per effettuare lavorazioni che attraversano la piastrella (fori o tasche); Oppure aggiungere o spostare i pianetti per creare una superficie di lavoro continua.
Avec les plateaux facile à placer, on peut créer des zones vides, pour un travail qui va au-delà de la tuile (trous ou poches). Ou ajouter ou déplacer des plateaux pour avoir une surface de travail continue.



Morsetti per il fissaggio della piastrella sul banco.
Pinces pour le serrage de la dalle sur la table.



Distanziali di rialzo della piastrella per praticare tagli trasversali con disco diamantato.
Entretoises pour l'élévation du carrelage, pour coupes transversales avec disque diamanté.



Ganci per il ganci per il supporto della guida di taglio KERA-CUT.
Crochets de support x guide de coupe KERA-CUT.

INSTRUCTION



WEBSITE

KERA-CUT

L'attrezzatura di taglio KERA-CUT permette il taglio di piastrelle di grande formato.

La guida in alluminio, fissata sulla piastrella tramite ventose antimacchia permette lo scorrimento del carrello con rotellina d'incisione; successivamente la separazione si effettua con la pinza in dotazione (max. 7 mm).

Per il trasporto le guide e tutti gli accessori sono contenuti nelle due valigie in dotazione.

L'équipement de coupe KERA-CUT permet la découpe de carreaux de grand format.

Le guide en aluminium fixé sur la tuile avec des ventouses antitaches, permet le coulissement du chariot complet de molette de coupe; ensuite, le fendage se fait à l'aide de la pince fournie (max 7 mm). Pour leur transport, les guides et les accessoires sont inclus dans les 2 valises fournies.



INSTRUCTION



WEBSITE



Carrello di scorrimento con ruote rivestite, con doppi cuscinetti a sfere.
Chariot de coulissoir avec roues revêtues, avec double roulement à billes.



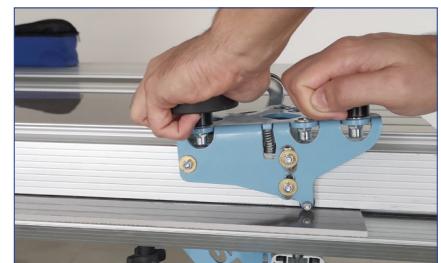
Fissaggio su piastrella con ventose anti macchia, liberamente posizionabili.
Fixation sur carrelage avec ventouse anti-tâches à poser librement.



Le guide nella parte inferiore sono ricoperte da gomma antiscivolo e anti macchia.
Les guides, au fond, sont recouverts de caoutchouc antidérapant et résistant aux achats.



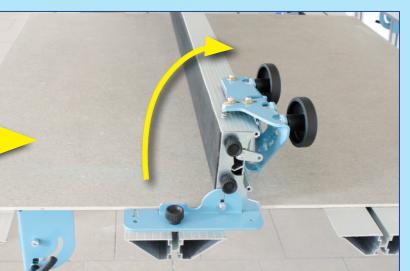
Connessione delle guide con tre giunti di collegamento in acciaio ad alta precisione.
Raccordement des guides avec 3 joints en acier de haute précision.



La spinta con leva a due mani permette una incisione molto profonda.
La poussée, avec un levier à deux mains, permet une incision très profonde.

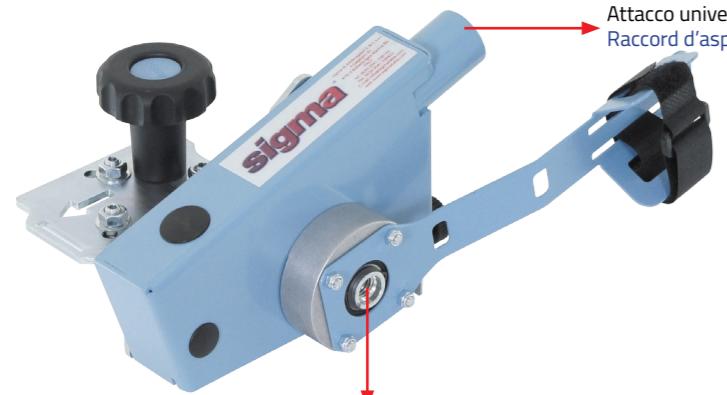


ACCESSORIO VENDUTO SEPARATAMENTE
ACCESOIRE VENDU SEPARÉ

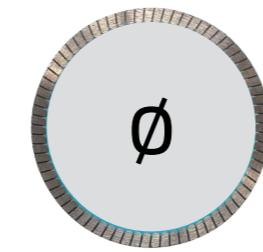


KERA-FLEX

Il KERA-FLEX montato sulla guida KERA-CUT permette il taglio segato, con disco diamantato fino a 25 mm.
Le KERA-FLEX monté sur le guide du KERA CUT, permet la découpe sciée avec disque diamanté, jusqu'à 30 mm.



Attacco universale di aspirazione
Raccord d'aspiration universel.



Disco massimo supportato ø 125 mm.
Disque maximal supporté ø 125 mm



INSTRUCTION

WEBSITE



Range di taglio 25 mm.
Capacité de coupe 25 mm.



Disco corona continua ø 115 per spessori da 3 a 12 mm.
Disque couronne continue Ø 115 mm pour les épaisseurs de 3 à 12 mm.



Disco turbo ø 115 per spessori da 7 a 25 mm.
Disque turbo Ø 115 mm pour les épaisseurs de 7 à 25 mm.



Disco turbo ø 125 mm per spessori da 7 a 30 mm.
Disque turbo Ø 125 mm pour les épaisseurs de 7 à 30 mm.



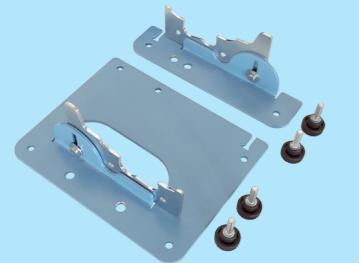
Inserimento sulla guida del KERA-CUT.
Accostage sur le guide du KERA-CUT



Facile regolazione della profondità di taglio.
Réglage facile de la profondeur de coupe.



L'attacco è universale per qualsiasi tipo di aspirazione.
Le raccord est universel pour tout type d'aspiration.



Fissaggio al piano con supporti girevoli.

Fixation sur le dessus avec des supports pivotants.

ACCESSORIO VENDUTO SEPARATAMENTE
ACCESOIRE VENDU SEPARÉ

JOLLY-EDGE

"JOLLY EDGE" Scivolando in appoggio sul bordo della piastrella / lastra (gres, marmo, granito, ecc.) , garantisce l'uniformità del taglio / smusso su tutta la lunghezza dello spigolo lavorato, copiando esattamente le curve fisiologiche della lastra; cosa che non sarebbe possibile con una fresa guidata da una guida rigida. Può lavorare, in una unica passata, piastrelle con spessore 5<20mm e dimensione da minimo 30 cm a infinito.

Nella configurazione con disco diamantato, permette l'esecuzione di jolly a qualsiasi angolazione compresa fra 40° e 50°. Nella configurazione con mola diamantata, permette l'esecuzione di smussi rotondi (BULL) con raggio 6 - 8 - 10mm.

Può lavorare a secco con la predisposizione di l'aspirazione delle polveri o ad umido con Water Kit. Predisposto per smerigliatrici 700 - 1400 W, completo di disco art.75B, capacità disco max.125mm.

"JOLLY EDGE" Cette machine glisse le long du bord du carreau/de la plaque (grès cérame, marbre, granit, etc.) et assure une coupe en biseau régulier sur toute la longueur du bord traité. Elle reproduit le tracé naturel du carreau, ce qui ne serait pas possible autrement avec une fraise guidée par un guide rigide. Il peut traiter des carreaux d'une épaisseur de 5<20 mm et d'une taille minimale de 30 cm jusqu'à l'infini en un seul passage. Dans la configuration avec disc diamant elle permet de couper d'onglet à tout angle compris entre 40° et 50°. Dans la configuration avec meule diamant elle permet l'exécution de chanfreins ronds (BULL) avec rayon 6-8-10 mm. Il peut travailler à sec avec la préparation pour l'aspiration des poussières ou à l'eau avec Waterkit. Préparé pour les meuleuses 700-1400 W, complet avec disque art.75B, capacité disque max.125 mm.

INSTRUCTION



WEBSITE



Disco corona continua ø 115 per spessori da 3 a 12 mm.
Disque couronne continue Ø 115 mm pour les épaisseurs de 3 à 12 mm.



Disco turbo specifico per "Jolly" ø 115 per spessori da 7 a 25 mm.
Disque turbo Ø 115 mm pour les épaisseurs de 7 à 25 mm.



Mola diamantata per MEZZO TORO (raggi disponibili 6/8/10).
Meule diamantée pour biseaux arrondis (rayon disponibles: 6-8-10 mm)

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



WEBSITE

INSTRUCTION



"SIMPLE BEVEL" Macchina per smussi di precisione su piastrelle e lastre in gres porcellanato, marmo, granito, vetro. Scivolando in appoggio sul bordo della piastrella, garantisce la uniformità dello smusso su tutta la lunghezza dello spigolo lavorato, copiando esattamente le curve fisiologiche della lastra; cosa che non sarebbe possibile con una fresa guidata da una guida rigida. Smusso da 0<12 mm (0<6 mm gres porcellanato). Regolabile a qualsiasi angolazione da 22° a 90°. Il TORO si ottiene con più passaggi ad angolazioni diverse. (r.6 nativo). Permette la rifinitura del bordo laterale della piastrella (max.30mm).

"SIMPLE BEVEL" Machine pour les biseaux de précision sur carreaux et dalles en grès cérame, marbre, granit, verre), glisse le long du bord du carreau et assure un chanfrein régulier sur toute la longueur du bord traité. Elle reproduit le tracé naturel du carreau, ce qui ne serait pas possible autrement avec une fraise guidée par un guide rigide. Biseau de 0<12 mm (0<6 mm grès porcelaine). Réglable à tous les angles compris entre 22° et 90°. L'arrondi se fait en plusieurs passes à des angles différents. Elle permet la finition du bord du carreau (max 30 mm).



INSTRUCTION



WEBSITE

36A5D The machine is suitable for the following processes:



Finishing and polishing of lateral edge on tiles, cut with blade. 2 to 30mm thick tiles. Machining at 90°. Using grinding wheel art. 72E0200/-0800/-1500



Bevel, finishing and polishing of tiles edge, cut with blade. Angle 22° -90°. Back miter width 1-4mm, on gres porcelain material. Using grinding wheel art. 72E0050/-0200/-0800/1500



Finishing and polishing of tiles edge, previously chamfered with blade. Angle 22° -90°. Chamfer width: 1-18mm on gres porcelain material. Using grinding wheel art. 72E0200/-0800/-1500

ACCESSORI ACCESSORIES

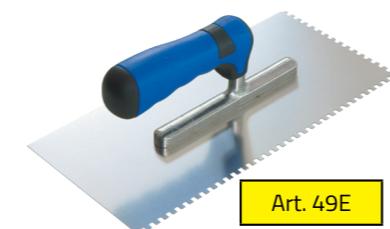
Accessori consigliati per la lavorazione delle lastre:

Accessoires recommandés pour le travail sur de grandes dalles:

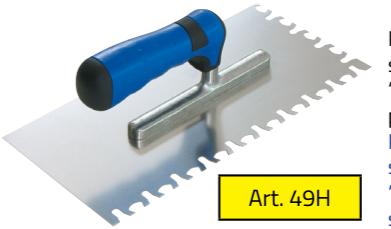


Frese diamantate attacco M14
Trépans diamant avec filetage M14

Frese diamantate per forature a secco o ad acqua su Gres Porcellanato, Marmo, Granito, ecc..
Attacco filettato M14 .
Bavures diamantées pour le forage à sec ou à l'eau sur grès, marbre, granit, etc... douille hexagonale de 9 mm/fileté M14.



Per la spalmatura dell'adesivo sul retro della lastra si consiglia l'utilizzo di una spatola a denti quadri 4x4 mm
Pour le revêtement de l'adhésif au dos de la dalle, l'utilisation d'une spatule à dents carrées 4x4mm est recommandée.



Per la spalmatura dell'adesivo sul supporto si consiglia la spatola "NO-AIR" che è specificatamente progettata.
Pour le revêtement de l'adhésif au support, l'utilisation d'une spatule "NO-AIR" est recommandée, qui est spécialement conçue.



Il Gruppo ventose MOVE è indispensabile per il corretto avvicinamento delle lastre di grande formato grazie alle quattro ventose antimacchia , a forte tenuta, anche su materiali ruvidi. Le Groupe ventouses MOVE est un outil indispensable pour l'approche correcte des dalles de grand format grâce aux quatre ventouses antitaches, à forte tenue même sur les matériaux rugueux.



Disco corona continua Ø 115 per spessori da 3 a 12 mm.
Disque couronne continue Ø 115 mm pour les épaisseurs de 3 à 12 mm.



Disco diamantato a lunga durata per taglio e molatura Ø 115mm foro 22,2 mm, spessore 1,7
Disque diamant à longue durée de coupe et de meulage Ø 115 mm, alésage 22,2 mm, ép.1,7 mm



Platorello con velcro.
Pad avec velcro.



Mole diamantate con velcro disponibili in diverse grane:
50 sgrossatura - 200 finitura - 800 semi-lucidatura
1500 lucidatura.
Meules diamantées avec velcro disponible en grains différents: 50 ébauche 200 finitions 800 semi-polissage
1500 polissage.



Tampon diamantato grana 120 per finitura a mano.
Tampon diamant 120 grains pour finition à la main.



Separatore per piastrelle pre-incise, consigliato per spessori > di 8 mm.
Séparateur pour carreaux pré-rainurés, recommandé pour des épaisseurs supérieures à 8 mm.

sigma di Ambrogiani S. & c. s.a.s.
Via Gagliani, 4 47814 Bellaria Igea Marina (RN) Italia
Tel. +39 0541 330103
C.F.-P.I.-ID code: IT 01085360400 Fatt.Elettr.: mj1oynu
E-Mail: info@sigmaitalia.com Internet: <https://www.sigmaitalia.com>